

目 次

第 I 篇 Journal の英語をよくするために

1.	日本人の書く英語のくせ (その 1) ……………	高橋 秀 俊	1
	● 同義語について ● 自動詞と他動詞 ● 形容詞を修飾する副詞につ いて ● A few と several ● “数十” の言い方		
2.	日本人の書く英語のくせ (その 2) ……………	高橋 秀 俊	5
	● 日本人の英文の “くせ” ● 複数形について ● 間違い易い二、三 の前置詞または前置詞句 ● 誤り易い綴りについて ● 同義語につい て(続)		
3.	物理学論文英語の基礎 (その 1) ……………	小 野 周	10
	● 一般的注意 ● 表題の体裁について ● SYNOPSIS について		
4.	物理学論文英語の基礎 (その 2) ……………	小 野 周	15
	● 式や記号を含む文章に関する注意 ● 固有名詞と冠詞 ● 前置詞あ るいは前置詞句に関する注意 ● 同義語について		
5.	化学者の立場から……………	久 保 昌 二	20
6.	良い英語を書くには……………	戸 田 盛 和	24
	● まえがき ● 第一の条件 ● 発想法のちがい ● 興味と努力 ● 論文の解剖		
7.	英文の発想と構成……………	中 村 幸 雄	29
	● まえおき ● 論文を書く条件 ● Journal 用の英文を書くために ● 英作文を学ぶときの基礎的問題 ● 英作文練習の具体的コース ● むすび ● 付記		
8.	英語論文の実際 (その 1) ……………	近 角 聰 信	35
	● はじめに ● Journal の英語はうまいか? まずいか? ● Journal の英語の伝統的なあやまり		
9.	英語論文の実際 (その 2) ……………	近 角 聰 信	39
	● “the” と “a” の使い方		
10.	英語論文の実際 (その 3) ……………	近 角 聰 信	43
	● “a” と “the” の使い方 ● 前置詞の使い方		
11.	英語論文の実際 (その 4) ……………	近 角 聰 信	47
	● Words の並べ方について		
12.	英語論文の実際 (その 5) ……………	近 角 聰 信	51
	● 単数, 複数の使い方 ● ~ing や過去分詞の使い方 ● 関係代名詞 の使い方 ● 否定文と肯定文の言葉の使い方 ● よみ言葉と話し言葉 ● 注意すべき微妙な意味のちがい		
13.	英語論文の実際 (その 6) ……………	近 角 聰 信	57
	● 英文論文をはじめて書く人の心得 ● 論文英語の初歩 ● おわりに		
14.	英文原稿を書き上げるまで……………	近 藤 宗 平	63

- まえがき ●論文は読み手のため ●日本文の悪い伝統 ●論文を書く準備から仕上げまで ●論文は自由英作文で ●英語に強くなるための実験
15. 英訳ではなく英語で書く……………木下 是雄 68
- はしがき ●最初から英語で ●字引きの使い方
16. 実験家のための英語活用辞典……………木下 是雄 73
- 数量の表現 ●置く, とりつける, くっつける
17. 英語国民の意見……………Donald C. Worth・原島 鮮 82
- まえがき ●第二の言語 (Second Language) としての英語 ●現在の Journal の英文について ●Titles ●Name of the Author ●Synopsis ●Main Body of the Paper ●あとがき
18. 編集者の立場から……………一畝文誌編集者 87
- 前おき ●副詞の位置 ●前置詞のえらび方 ●Punctuation (とくにコンマとコロソ) ●冠詞の使いわけ ●仮定のいろいろ ●Spelling の統一 ●分詞構文の乱用 ●雑
19. Notes on the Writing of Scientific English for Japanese Physicists
……………Anthony J. Leggett 96
- Introduction ●General ●Sentence Construction ●Relative Clauses ●‘Any’ and ‘All’ especially in Negative Sentences ●‘Only’, ‘Mainly’, ‘Not Only’ ●‘May be’/‘Can be’/‘Is’ ●Qualified Adjectives etc. ●‘A’ vs ‘The’ vs Nothing ●Singular vs Plural ●Words to Avoid or Use with Care ●Miscellaneous ●Minor Stylistic Points
20. Some Comments on Writing of Scientific Reports in English…………Milton Burton 111
- The Adjective Articles ●Some Rules to be Followed ●A Final Exercise ●References
21. 英語の論文を書く初心者のために……………井口道生 119
- はじめに ●基本的事 ●技術的事 ●結び

第II篇 論文を書くときの心構え

1. 論文を書くにあたっての心構え……………上田良二 127
- まえおき ●西川先生の論文校訂 ●論文の原稿をねかせてから検討すること ●読者について
2. 物理学論文の書き方基礎……………福田信之 132
- 論文を書く前に ●Introduction について ●編集部へのお願い
3. 正しい文章を……………坪井忠二 137
4. よい論文を書くための心構え……………熊谷寛夫 142
- まえがき ●英語のよしあしと掃除のたとえ ●英語をよくするにはどうすればよいか ●論文の内容について ●日本語をわかりやすくすること ●むすび

5. 編集委員長の立場から……………鳩山道夫 146
 ●はじめに ●Journal ができるまで ●英文の問題
6. よい論文はどうしたら書けるか……………宮原将平 149
 ●まえがき ●国際語としての英語 ●一般的な心構え ●どうや
 って書くか ●付記(ローマ字について) ●あとがき

第Ⅲ篇 物理学論文の著者への道

1. 明確な論理で簡明な英語を書こう……………里洋 154
 ●付記
2. 英文の書き方—楽屋話あれこれ—……………井口道生 157
 ●申しわけ ●座右の書二, 三について ●問題点の例
3. Journal 編集委員長として……………小口武彦 160
4. 主として英文の言いまわしについて……………中村輝太郎 162
 ●論文を書くときの心構え ●論文の表現 ●英語表現上達法
 ●論文に現われる言いまわし—筆者のノートより—
5. 対レフリー—作戦—……………石黒浩三 168
6. 諦めと自信とを……………水島宜彦 170
7. 論文を英語で考えよう……………山本祐靖 171
8. 論文発表の意義を明確に……………宅間宏 172
9. 寸言……………森永晴彦 173
10. 三人よれば文珠の知恵……………寺尾宣三 174
11. わかり易い論文を書こう—英文以前の問題として—……………高橋康 178
12. Journal の論文はよく引用されるし, またわかり易いという楽しい話
 ………………阿部龍蔵 181
 ●Journal はどの程度引用されているか ●0.7% の意味
 ●Japanese English でいいじゃないか
13. 英語の論文への二, 三のコメント……………岡本和人 184
 ●頭の中の日本語をそのまま, 英語にするな ●the と 's の差
14. 科学技術論文と外国語……………渡辺慧 186
 ●言葉とは ●文章・講演 ●科学技術論文の一実例 ●英語につ
 いての話題 ●まとめ
15. Journal 編集委員として……………石黒英一 195
16. 日本人の物理英語……………水島正喬 197
17. Unambiguous な文章を書きしょう……………菊池良一 199
 ●英語にこだわらない事 ●気取った言い方を避ける事 ●Unam-
 biguous な文章を書く事 ●重複を厭わぬ事 ●なるだけ断定的な表
 現を使う事 ●結語
18. 基本的な注意……………新美達也 201
19. 失敗談と箴言……………小岩昌宏 202

	<ul style="list-style-type: none"> ● et al. について ● Countable と uncountable ● Under the assumption ● 滞英中の経験から ● 参考書 ● 小説のすすめ 	
20.	英語の論文を書くにあたって	R. M. ディーターズ 205
	<ul style="list-style-type: none"> ● はじめに ● 文章: 短く ● 句読点の上手な使い方: みすごされている (:) と (;) ● 動詞: 大いに使用すること ● 段落 (paragraph): 内容ごとに段落をまとめる ● 冠詞: その判定基準 ● 言葉の選択: 辞書, 参考書について ● おわりに 	
21.	論文を書くということ	三宅静雄 214
	<ul style="list-style-type: none"> ● 二つの箴言 ● 矛盾的存在の効用 ● 芸術ならざるアート ● いろいろの処方箋 ● 英語科学論文の名文 ● へぼ基のすすめ ● 英語の苦心は本場も同じ ● 適度の保守主義がよい ● 抽象名詞の性質—冠詞に関連して ● むすび 	
22.	Journal の論文をよくするために	湯浅年子 223
	● 付記	
	参考文献	226
	索引	228

<input type="checkbox"/>	presumably—possibly—probably	131
<input type="checkbox"/>	Style Manual	136
<input type="checkbox"/>	散文の書き方の参考書	161
<input type="checkbox"/>	国際純粋および応用物理学連合出版委員会 刊行用学術論文作成の手引き 刊行用著者抄録作成の手引き	173
<input type="checkbox"/>	Phys. Rev. に引用された雑誌別引用頻度	183
<input type="checkbox"/>	参考書について	204

